

Prefacio

1. La elaboración de un Vocabulario postal fue decidida por el Congreso de Bruselas, en 1952, esencialmente para facilitar la aplicación de las Actas de la UPU. En efecto, una terminología precisa y uniforme permite garantizar una interpretación idéntica de dichas Actas en todos los países miembros de la Unión.
2. Este Vocabulario contenía en su origen una selección de términos y expresiones, específicamente postales extraídos de las Actas y de las publicaciones de la Unión Postal Universal, en relación directa con la interpretación y la aplicación de las Actas. Figuraban también en él términos y expresiones de uso corriente en el servicio postal internacional.
3. La experiencia demostró que un Vocabulario de este tipo debía contener también una selección de términos y expresiones extraídas de la Colección de Estudios Postales y de otras publicaciones de la UPU o relativos a los nuevos servicios postales. Se incluyeron asimismo los nombres de algunas organizaciones internacionales con las que la UPU mantiene permanentes y estrechos contactos. De esta forma, el Vocabulario puede ser de utilidad no sólo a los empleados postales en general, sino también a los servicios de traducción y a los intérpretes de las asambleas postales.
4. Las definiciones se establecen sobre la base de los términos en francés. Sin embargo, algunos de éstos no se definen, ya que se trata de términos de uso frecuente en el servicio postal, cuya inclusión en el Vocabulario tiene como único objetivo facilitar a los empleados postales una traducción adecuada. De conformidad con una decisión del CEP de 1996, el Vocabulario se completó con dos listas de términos: la lista de fórmulas y la lista de tasas de la UPU
5. La traducción de los términos a partir del francés ha sido efectuada por los representantes de los distintos grupos lingüísticos, eventualmente en colaboración con las Uniones Restringidas interesadas. Con el objeto de responder a las necesidades de diferentes países de un grupo lingüístico, se han incluido en el Vocabulario varias traducciones del mismo término en una lengua, cuando ello se ha considerado necesario. Algunos términos específicos de Estados Unidos de América y de Brasil están señalados con las indicaciones [US] y [BR] respectivamente.
6. El Vocabulario está dividido en dos partes:
 - La primera parte contiene, clasificados por orden alfabético y precedidos de un número de identificación, los términos en francés y en inglés y, dado el caso, su definición en dichas lenguas. Las versiones francesa e inglesa están seguidas de las traducciones de los términos a las otras lenguas (alemán, árabe, chino, español, portugués y ruso).
 - En la segunda parte, los términos y expresiones están clasificados según el orden alfabético de cada lengua distinta del francés y junto a cada uno de ellos figura el número de identificación asignado en la primera parte a los términos en francés.

Siglas et abreviaturas

(seguidas del número de identificación correspondiente)

AICEP	Asociación de Operadores de Correos y Telecomunicaciones de los Países y Territorios de Lengua Oficial Portuguesa (AICEP) 60
AO	Otros objetos (AO) 47
APPU	Unión Postal de Asia y el Pacífico (APPU) 1141
AR	Aviso de recibo (AR) 73
BI	Oficina Internacional de la UPU (OI) 118
BIT	Oficina Internacional del Trabajo (OIT) 119
CA	Consejo de Administración (CA) 259
CAPP	Comisión Árabe Permanente de Correos (CAPC) 236
CAPTAC	Conferencia de Administraciones de Correos y Telecomunicaciones de África Central (CAPTAC) 2
CCD	Consejo de Cooperación Aduanera (CCA) 260
CCEP	Comisión Consultiva de Estudios Postales (CCEP) 237
CCEP	Consejo Consultivo de Estudios Postales (CCEP) 258
CCI	Dependencia Común de Inspección (DCI) 288
CCI	Cámara de Comercio Internacional (CCI) 165
CCRI	Correspondencia comercial-respuesta internacional (CCRI) 291
CCRI local	Correspondencia comercial-respuesta internacional: respuesta local (CCRI local) 292
CDU	Clasificación decimal universal (CDU) 195
CE	Consejo Ejecutivo (CE) 264
CEA	Comisión Económica para África (CEPA) 240
CEE	Comisión Económica para Europa (CEPE) 243
CEL	Comisión Ejecutiva y de Enlace (CEL) 244
CEN	Comité Europeo de Normalización (CEN) 232
CEP	Consejo de Explotación Postal (CEP) 262
CEPALC	Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) 241
CEPT	Conferencia Europea de Administraciones de Correos y Telecomunicaciones (CEPT) 254
CERP	Comité Europeo de Reglamentación Postal (CERP) 233
CESAO	Comisión Económica y Social para Asia Occidental (CESPAO) 242
CESAP	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP) 239
CFPI	Comisión de la Administración Pública Internacional (CAPI) 245
CICR	Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) 234
CNUCED	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) 256
CP	Encomienda postal; paquete postal 224
CRPT	Comunidad Regional de Correos y Telecomunicaciones (CRPT) 247
CSFPE	Comisión de Servicios Financieros Postales Europeos (CSPF) 238
CTPD	Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD) 286
DAB	Cajero automático 371
DTS	Derecho Especial de Giro (DEG) 390
ECOSOC	Consejo Económico y Social (ECOSOC) 263
EMS	Servicio EMS 1010
EPK	Abreviatura que indica el número de envíos contenidos en un kilogramo de correo (EPK) 478
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) 772
FAQS	Fondo para el Mejoramiento de la Calidad del Servicio en los países en desarrollo (FMCS) 525
FIPP	Federación Internacional de la Prensa Periódica (FIPP) 511
FMI	Fondo Monetario Internacional (FMI) 524
GACT	Grupo de Acción «Cooperación Técnica» (GACT) 565
GADP	Grupo de Acción para el Desarrollo Postal (GADP) 569
GAFT	Grupo de Acción «Gastos Terminales» (GAGT) 566
GAN	Grupo de Acción «Normalización» (GAN) 567

GASP	Grupo de Acción para la Seguridad Postal (GASP) 568
GATS	Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) 7
GATT	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) 8
GDT	Grupo Directivo Técnico (GDT) 574
GNT	Grupo Normativo Técnico (GNT) 578
GNTE	Grupo Normativo de Transmisiones Electrónicas (GNTE) 577
GPS	Grupo de Planificación Estratégica (GP) 571
HCR	Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) 584
IATA	Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA) 62
ICS	Cámara Naviera Internacional (CNI) 166
IFALPA	Federación Internacional de Asociaciones de Pilotos de Líneas Aéreas (IFALPA) 512
IICA	Instituto Internacional de Cajas de Ahorro (IICA) 613
IPC	International Post Corporation (IPC) 621
IPTT	Internacional de Personal de Correos, Telégrafos y Teléfonos (IPTT) 618
ISO	Organización Internacional de Normalización (ISO) 775
J	Día de depósito de los envíos (J) 632
Jx	Diarios y publicaciones periódicas (Jx) 634
LC	Cartas y tarjetas postales (LC) 640
LTAT	Horas límite de llegada del medio de transporte (LTAT) 591
NIBP	Nomenclátor Internacional de las Oficinas de Correos 736
OACI	Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) 769
OIT	Organización Internacional del Trabajo (OIT) 776
OMC	Organización Mundial del Comercio (OMC) 782
OMA	Organización Mundial de Aduanas (OMA) 781
OMI	Organización Marítima Internacional (OMI) 777
OMM	Organización Meteorológica Mundial (OMM) 778
OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) 779
OMS	Organización Mundial de la Salud (OMS) 780
OMT	Organización Mundial de Turismo (OMT) 783
ONU	Organización de las Naciones Unidas (ONU) 771
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) 773
OUA	Organización de la Unidad Africana (OUA) 770
oz	Onza «avoirdupois» (oz) 758
PASFP	Programa de Acción para dinamizar los Servicios Financieros Postales (PASFP) 886
PIDC	Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC) 891
PNUCID	Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID) 887
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) 888
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) 889
PostEurop	Asociación de Operadores Postales Públicos Europeos (PostEurop) 61
POSTNET	Red postal internacional interconectada de cajeros automáticos POSTNET 861
POST*NET	Red mundial de telecomunicaciones postales que ofrecen servicios de valor añadido y destinada en especial a mejorar los medios de comunicación entre administraciones y a asegurar la gestión y el seguimiento del correo internacional. POST*NET 862
P.P.	Porte pagado (P.P.) 848
PRIOR	Abreviatura que permite la identificación de los despachos prioritarios. PRIOR 872
R	Certificado (R) 925
ROC	Reconocimiento óptico de caracteres (ROC) 926
S.A.L.	Correo de superficie transportado por vía aérea (S.A.L) 302
SC	Saca colectora 981
SI	Sistema internacional de unidades (SI) 1047
SV	Sacas vacías (SV) 986
t/km	Tonelada-kilómetro (t-km) 1105

T.P.	Tasa cobrada (T.P.)	1066
UIC	Unión Internacional de Ferrocarriles (UIC)	1135
UIT	Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)	1136
UIT (UIT-T)	Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT (UIT-T)	993
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	774
UPA	Unión Postal Árabe (UPA)	1139
UPAEP	Unión Postal de las Américas, España y Portugal (UPAEP)	1142
UPAf	Unión Postal Africana (UPAf)	1138
UPAP	Unión Panafricana de Correos (UPAP)	1137
UPB	Unión Postal Báltica (UPB)	1140
UPC	Unión Postal del Caribe (UPC)	1143
UPPN	Unión Postal de los Países Nórdicos (UPPN)	1144
UPSOA	Unión Postal del Sur y del Oeste de Asia (UPSOA)	1145
UPU	Unión Postal Universal (UPU)	1148
V	Valor declarado (V)	1156
VPC	Venta por correspondencia (VPC)	1164
XP	Por expreso (XP)	993

Abreviaturas relativas a las fórmulas

(estas abreviaturas van siempre seguidas de un número de orden – v. páginas 18 a 20)

CN	Reglamento de Envíos de Correspondencia
CP	Reglamento relativo a las Encomiendas (Paquetes) Postales
TFP	Tráfico financiero postal
SFP	Servicios Financieros Postales

Otras abreviaturas

f	Nombre femenino
f pl	Nombre femenino plural
m	Nombre masculino
m pl	Nombre masculino plural

- A domicilio 382
 A granel 1182
 A la atención de – 69, 1025
 A vuelta de correo 794
 Abandono de una encomienda 1
 Acceso directo 3
 Aceptación de una cuenta 2
 Acondicionamiento de los envíos 252
 Actas anotadas de la UPU 11
 Actas de la UPU 12
 Actas obligatorias de la UPU 13
 Acuerdo de la UPU 56
 Acuerdo de reciprocidad 5
 Acuerdo entre la ONU y la UPU 6
 Acuerdo especial 57
 Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros
 y Comercio (GATT) 8
 Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios
 (AGCS) 7
 Acuerdo relativo a encomiendas postale 51
 Acuerdo relativo a envíos contra reembolso 52
 Acuerdo relativo a giros postales 53
 Acuerdo relativo a los Servicios de Pago del Correo
 55
 Acuerdo relativo al servicio de cheques postales 54
 Acuerdo tipo 4
 Acuse de recibo (AR) 73
 Adhesión a la UPU 14
 Administración acreedora 16
 Administración actuante 19
 Administración deudora 17
 Administración en falta 18
 Administración incumplidora 18
 Administración intermediaria 19
 Administración pagadora 20
 Administración postal 21
 Admisión en la UPU 23
 Admitido por error 22
 Admitir una cuenta de pleno derecho 15
 Aerofilatelia 31
 Aerograma 30
 Aeropostal, distancia 32
 Agencia 125
 Agencia postal 39
 Agente de aduanas 42
 Agente postal ambulante 285
 Agrupamiento; consolidación 563
 Al descubierto 324
 Almacén de la aduana 435
 Ambulante postal 43
 Ampolla soldada 44
 Animador (país) 45
 Anotación autorizada 46
 Anverso de un envío postal 929
 AO (Otros objetos) 47
 Apartado de correos 89, 153
 Apertura de despachos 784
 Apilador 417
 Aplicación del sello de fechas 48
 Arbitraje 50
 Arrítmico, funcionamiento – de una máquina
 de clasificar 58
 Asegurar un servicio 63
 Asignación de las tasas 64
 Asistencia técnica postal 59
 Asociación de Operadores de Correos y Tele-
 comunicaciones de los Países y Territorios
 de Lengua Oficial Portuguesa (AICEP) 60
 Asociación de Operadores Postales Públicos
 Europeos (PostEurop) 61
 Asociación del Transporte Aéreo Internacional
 (IATA) 62
 Atado 428, 429, 648
 Atado directo 649
 Atado en tránsito 650
 Atadora 430
 Atención de, a la – 69, 1025
 Autografía 66
 Automatización 67
 Autor de la fórmula 65
 Autorización de pago 68
 Aviso 71
 Aviso de llegada 72
 Aviso de recibo (AR) 73
 Bajo sobre 721
 Bandeja 138, 830
 Bandeja con selector manual 139
 Bandeleta de propaganda 517
 Barrio 899
 Bastidor para sacas 911
 Batería de buzones 82
 Batería de sacas 83
 Bloque de dirección 84
 Bloque de sellos (estampillas) de correos 85
 Bola de nieve, sistema llamado de la – 97
 Bonificación 91
 Bono postal 90
 Borde de ataque de un envío 92
 Borde exterior de un sello (estampilla) de correos 95
 Borde posterior de un envío 96
 Búsqueda 919
 Buzón 87
 Buzón particular 88
 Cabeza de lectura 1078

- Cabeza de línea 1079
 Caducados 916
 Caducar 1104
 Caer en rezago 1104
 Caja 138
 Caja acreedora 134
 Caja beneficiaria 133
 Caja con selector manual 139
 Caja de ahorros postal 135
 Caja de origen 137
 Caja de Previsión de la UPU 136
 Cajero automático 371
 Calidad de servicio 898
 Cámara de Comercio Internacional (CCI) 165
 Cámara Naviera Internacional (CNI) 166
 Cambiador de moneda 395
 Campo 77
 Campo de dirección 167
 Canal deslizante 557
 Cangilón 556
 Carácter de control 140
 Carácter privado 995
 Carencia de franqueo 37
 Carga 169
 Carretilla 183
 Carta 646
 Cartero 504
 Cartero conductor 505
 Cartero motorizado 506
 Cartero privado, estafeta 1154
 Cartoné, en – 148
 Casilla 150
 Casilla de clasificación 152
 Casilla de correos 89, 153
 Casilla de punteo 151
 Casillero de clasificación 154
 Caso de fuerza mayor 149
 Catálogo de la UPU 155
 Categoría del envío (o de envíos) 156
 Cecografía 158
 Cecogram 157
 Centrado 159
 Centro de tránsito 160
 Centro especializado 162
 Centro nodal 161
 Certificación 923
 Certificación de oficio 924
 Certificado (R) 925
 Certificado de origen 163
 Cesión de un giro 164
 Cierre de un despacho 513
 Cifra estilizada 188
 Cifras arábigas, en – 187
 Cinta adhesiva de cierre 78
 Cinta transportadora 81
 Circuito de distribución 193
 Circunscripción postal 191
 Circunstancias excepcionales 192
 Clases de contribución 194
 Clasificación 1125
 Clasificación decimal universal (CDU) 195
 Clasificación detallada final 1126
 Clasificación en tránsito 1127
 Clasificación por localidades 1130
 Clasificación por recorridos, por rutas 1131
 Clasificación por rutas 980
 Clasificación preparatoria, previa, primaria 1132
 Clasificación secundaria 1133
 Clasificador 1128
 Claves de repartición 196
 Claves de reparto 196
 Cliché de imprenta 198
 Cliente (del correo) 199
 Cobro (Administración, oficina, país de –) 423
 Cobro de importes 424
 Codificación 200, 604
 Codificado 201
 Codificador 209
 Código arbitrario 203
 Código de barras 202
 Código derivado 204
 Código mixto 206
 Código postal 207
 Código postal específico 208
 Código-máquina 205
 Coeficiente de ocupación de un empleado 210
 Colación 227
 Colección de Estudios Postales de la UPU 228
 Comercio de Servicios 235
 Comisión Árabe Permanente de Correos (CAPC) 237
 Comisión Consultiva de Estudios Postales (CCEP) 237
 Comisión de la Administración Pública Internacional (CAPI) 245
 Comisión de Servicios Financieros Postales Europeos (CSFPE) 238
 Comisión Económica para África (CEPA) 240
 Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPALC) 241
 Comisión Económica para Europa (CEPE) 243
 Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP) 239
 Comisión Económica y Social para Asia Occidental (CESPAO) 242

- Comisión Ejecutiva y de Enlace (CEL) 244
 Comisionista de aduana 246
 Comité de Coordinación del Trabajo de los Órganos
 Permanentes de la Unión 229
 Comité de Gestión del CA 230
 Comité de Gestión del CEP 231
 Comité Europeo de Normalización (CEN) 232
 Comité Europeo de Reglamentación Postal
 (CERP) 233
 Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) 234
 Compensación de saldos 197
 Compensación, liquidación de cuentas por – 248, 940
 Comprobador de moneda 278
 Cómputo (recuento) de envíos 338
 Comunidad Regional de Correos y Telecomunicaciones
 (CRPT) 247
 Confección de despachos 253
 Conferencia de Administraciones de Correos y Tele-
 comunicaciones de África Central (CAPTAC) 255
 Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio
 y Desarrollo (UNCTAD) 256
 Conferencia Europea de Administraciones de Correos
 y Telecomunicaciones (CEPT) 254
 Congreso de la UPU 257
 Consejero Regional (de la UPU) 265
 Consejo Consultivo de Estudios Postales (CCEP) 258
 Consejo de Administración (CA) 259
 Consejo de Cooperación Aduanera (CCA) 260
 Consejo de Explotación Postal (CEP) 262
 Consejo de Gestión de la CCEP 261
 Consejo Económico y Social (ECOSOC) 263
 Consejo Ejecutivo (CE) 264
 Consistencia de una tarjeta postal 266
 Constitución de la UPU 267
 Contabilidad analítica (de explotación) 249
 Contenedor 268
 Contenedor de seguridad 269
 Contextura de una fórmula de la UPU 271
 Contratación externa; subcontratación 501
 Contrato tarifario 272
 Control aduanero de los envíos postales 276
 Control de extremo a extremo 274
 Control diagnóstico de la calidad 275
 Control secuencial de la calidad 277
 Conveniencias del servicio, según las – 279
 Convenio de Kyoto 280
 Convenio de Varsovia 281
 Convenio Postal Universal 282
 Convertir en DEG 283
 Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo
 (CTPD) 286
 Cornamusa postal 287
 Corrección de la dirección 289
 Correo 299
 Correo de superficie 301
 Correo de superficie transportado por vía aérea
 (S.A.L.) 302
 Correo ficticio 304
 Correo masivo 303
 Correo militar 854
 Correo ordinario mixto (LC y AO, etc.) 305
 Correo privado; empresa privada de mensajería 306
 Correo-avión 300
 Correspondencia actual y personal 290
 Correspondencia comercial-respuesta internacional
 (CCRI) (Servicio de) 291
 Correspondencia comercial-respuesta internacional:
 respuesta local (CCRI local) 292
 Correspondencia de servicio 293
 Coste 307
 Coste funcional de un establecimiento postal 308
 Coste marginal 309
 Coste reducido 310
 Costes (de explotación) 171
 Costes calculados 172
 Costes comunes 173
 Costes de estructura 175
 Costes del capital 174
 Costes diferenciales 176
 Costes directos 177
 Costes especiales 182
 Costes financieros 178
 Costes incorporables 179
 Costes indirectos 180
 Costes marginales 181
 Costes supletorios 172
 Creación de despachos 311
 Crecimiento real cero 312
 Cuadro de compensación 1048
 Cuello de una saca 213
 Cuenta corriente postal de enlace 250
 Cuenta general anual de gastos de tránsito
 y de gastos terminales 323
 Cuenta y riesgo, por – 977
 Cumplimiento global de un pedido 551
 Cuño original 212
 Cuota-parte excepcional de llegada 901
 Cuota-parte fija; global 902
 Cuota-parte marítima 903
 Cuota-parte territorial de llegada 904
 Cuota-parte territorial de salida 905
 Cuota-parte territorial de tránsito 906
 Cuota-parte territorial excepcional de tránsito 907
 Cuota-parte unitaria 908

- Cupón (vale) respuesta internacional 297
 Cupón de dividendo 295
 Cupón de interés 296
 Curso de los envíos postales 9
 Cheque nominativo 184
 Cheque nominativo telegráfico 185
 Cheque postal 186
 Daño 70, 384
 Dar recibo 318, 385
 De oficio 380
 Debidamente franqueado 391
 Declaración de apoyo 319
 Declaración de expedición 321
 Declaración de valor 320
 Declive; tobogán 190
 Dedución de un importe 865
 Defecto de impresión (sellos/estampillas de correos) 328
 Delegado 336
 Dentado 340
 Denuncia 339
 Dependencia Común de Inspección (DCI) 288
 Depósito de fondos 1167
 Depósito en ventanilla 350
 Depósito masivo 351
 Depósito postal 1168
 Depósito telegráfico 1169
 Derecho 386
 Derecho a voto 1181
 Derecho a voz 1180
 Derecho de aduana 387
 Derecho de recurso 388, 928
 Derecho de timbre 389
 Derecho especial de giro (DEG) 390
 Derechohabiente 75
 Desacuerdo sobre la regularidad de una operación 270
 Desagregación 330
 Descenso temporal (de categoría de contribución) 322
 Desconocido 602
 Descubierta, al - 324
 Desgravación de tasas, detasas 358
 Desgravar 357
 Desistimiento (renuncia) del expedidor 354
 Despachante de aduanas 42
 Despacho 341
 Despacho accidentado 342
 Despacho aduanero 326
 Despacho de correo masivo 344
 Despacho de superficie 349
 Despacho directo 345
 Despacho especial 348
 Despacho prioritario 346
 Despacho S.A.L. 347
 Despacho-avión 343
 Destinatario 356
 Desviación de despachos 363
 Desviador 362
 Desviar el tráfico 361
 Detasas 358
 Deterioro 359
 Determinación de la responsabilidad 360
 Devolución 972
 Día de depósito de los envíos (J) 632
 Día de emisión 633
 Día de vencimiento 399, 631
 Día Mundial del Correo 635
 Diarios y publicaciones periódicas (Jx) 634
 Dimensiones de los envíos 364
 Dirección abreviada 24
 Dirección de los envíos 25
 Dirección incompleta 27
 Dirección inexacta 26
 Dirección insuficiente 27
 Dirección no admitida 28
 Dirección telegráfica 29
 Dispositivo de toma unitaria de los envíos 365
 Distancia aerpostal 366
 Distancia básica 367
 Distancia media ponderada 368
 Distancia ortodrómica 369
 Distribución especial 375
 Distribución general 373
 Distribución postal 374
 Distribuidor automático 370
 Documentación (de la UPU) 377
 Documento (de la UPU) 376
 Documento caducado 379
 Documento de servicio 378
 Documentos de acompañamiento 789
 Domiciliar valores, etc. 383
 Domicilio, a - 382
 Efecto de comercio 406
 Efecto domiciliado en las oficinas de cheques postal 1157
 Efectuar un servicio 63
 Efigie 407
 Ejercicio (contabilidad) 494
 Elemento de paridad 409
 Elemento de trabajo 410
 Elementos de prueba 817
 Embalaje 411
 Embalaje desechable 412, 413
 Embarazosa, encomienda 426

- Embarriado 294
Emisión conmemorativa 414
Emisión de sellos (estampillas) de correos 415
Emisión de un giro postal 416
Emparejado 931
Empleado postal 41
Empresa privada de mensajería 306
En cartoné 148
En caso de empate de los votos 1033
En cifras arábigas 187
En rústica 98
Encaminamiento (curso) de los envíos postales 9
Encaminamiento erróneo 509
Encomienda contra reembolso 225
Encomienda de superficie 219
Encomienda frágil 221
Encomienda postal (CP) 224
Encomienda S.A.L. 226
Encomienda abandonada 214
Encomienda con valor declarado 215
Encomienda de prisioneros de guerra e internados civiles 217
Encomienda de servicio 218
Encomienda embarazosa 220
Encomienda fuera de recipiente 222
Encomienda ordinaria 223
Encomienda-avión 216
Encuadernado 951
Encuesta 431
Endoso 427
Ensacar 433
Ensobrado 721
Entero postal 434
Entrega con franquicia de tasas y derechos 667
Entrega de despachos 956
Entrega en ventanilla 372
Entregar en propia mano, para – 955
Envase postal 921
Envío a Lista de correos 467
Envío al descubierto 440
Envío bajo faja 472
Envío certificado 469
Envío con entrega registrada 443
Envío con valor declarado 444
Envío confiscado 448
Envío contra reembolso 449
Envío de gran valor 450
Envío de prueba 477
Envío faltante 458
Envío fuera de saca 456
Envío gravado con reembolso 455
Envío libre de tasas y derechos 454
Envío mal dirigido 457
Envío masivo 451
Envío mixto 459
Envío no admitido 460
Envío no distribuible 462
Envío no franqueado 461
Envío no prioritario 463
Envío normalizado 464
Envío ordinario 465
Envío para despacho aduanero en presencia del destinatario solamente 441
Envío para el despacho aduanero por el correo 442
Envío postal 466
Envío prioritario 468
Envío recibido de más 453
Envío registrado 452
Envío S.A.L. 470
Envío sospechoso 476
Envío test; Envío testigo; Envío de prueba 477
Envío-avión 445
Envío-avión con sobretasa 447
Envío-avión sin sobretasa 446
Envíos certificados; envíos con valor declarado 170
Envíos de correspondencia 471, 855
Envíos programados 473
Envíos sin dirección 474
Envíos singularizados 475
EPK 478
Equipo de proyecto (EP) 480
Equivalencias de las tasas 481
Error de servicio 510
Escala de tasas 400
Escalón de distancias 401
Escalón de peso 298, 402
Escalón de valor declarado 403
Escalón suplementario 404
Espaciado 483
Espaciador 484
Espacio 482
Especimen de diagnóstico 396
Esquina fechada 211
Establecimiento postal 486
Establecimiento secundario 487
Estado 93
Estafeta 1154
Estafeta móvil 43, 112
Estampación de imprenta 419
Estampilla de correos 516, 1086
Estampilla de correos con sobretasa 1087
Estampilla de correos conmemorativa 1088
Estampilla de correos de servicio 1090
Estampilla de correos desvalorizada 1089

- Estampilla de correos filantrópica 1093
 Estampilla de correos invalidada 1092
 Estampilla de correos para encomiendas postales 1094
 Estampilla de correos por expreso 1091
 Estampilla de correos-tasa 1097
 Estampilla-avión 1084
 Estatuto del Personal de la Oficina Internacional 1029
 Estatuto jurídico de la UPU 1030
 Estrato (estadística) 1031
 Estudios Postales de la UPU, Colección de – 491
 Etiqueta 488
 Etiqueta «Transbordo Directo» 489
 Etiqueta engomada 131
 Etiqueta volante 490
 EUROGIRO 492
 Excepción al principio de responsabilidad 493
 Exento de porte 545, 847
 Exento de tasas 495
 Expedición 497
 Expedidor 496
 Experto 498
 Expoliación de despachos, etc. 1028
 Exprés (urgente) 500
 Expreso 499
 Extracto de cuenta 502
 Extraviar un despacho, un envío, etc. 538
 Facsímil 503
 Factura 93
 Factura de entrega sustitutiva 94
 Facturación directa (liquidación de cuentas por –) 507
 Faja 76
 Faja timbrada 80
 Falsificación de sellos (estampillas) de correos, etc. 273
 Falta de enlace de los correos 327
 Fecha de depósito 314
 Fecha de distribución 315
 Fecha de entrega 316
 Fecha de llegada 313
 Federación Internacional de Asociaciones de Pilotos de Líneas (IFALPA) 512
 Federación Internacional de la Prensa Periódica (FIPP) 511
 Filatelia 813
 Filatelia temática 814
 Firma de un sello (estampilla) de correos 1024
 Flete 550
 Flujo de correo 518
 Folleto 99
 Folleto (colección de estudios postales) 829
 Fondo de Actividades Especiales 523
 Fondo de reserva 522
 Fondo de seguridad 521, 581
 Fondo Especial de la UPU 527
 Fondo Monetario Internacional (FMI) 524
 Fondo para el Mejoramiento de la Calidad del Servicio en los países en desarrollo (FMCS) 525
 Fondo Social de la UPU 526
 Fondo voluntario 528
 Fórmula de la UPU 534
 Fórmula para uso del público 532
 Formulario autocopiativo; Fórmulas autocopiativas, juego de – 535
 Formulario de la UPU 531
 Fórmula-tipo 533
 Fotograbado 815
 Franqueo 33
 Franqueo en efectivo 35
 Franqueo faltante 37
 Franqueo insuficiente 36
 Franqueo obligatorio 38
 Franqueo, carencia de – 34
 Franquicia de tasa 547
 Franquicia postal 548
 Fuera de radio 393
 Fuera de recipiente, encomienda – 594
 Fuera de saca, envío – 595
 Fuerza de cosa juzgada, tener – 529
 Fuerza mayor 530
 Funcionario agregado a una delegación 519
 Funcionario calificado 520
 Furgón con compartimiento postal 536
 Furgón postal 537
 Gastos 539
 Gastos accesorios 540
 Gastos de prueba 541
 Gastos de reconocimiento 541
 Gastos de tránsito 542
 Gastos de transporte aéreo 543
 Gastos terminales 544
 Génesis de las Actas de la UPU 553
 Giro caducado 698
 Giro de lista 695
 Giro de lista telegráfico 696
 Giro de servicio 694
 Giro telegráfico ordinario 697
 Giro-tarjeta 692
 Giro-tarjeta telegráfico 693
 Grabado (sistema de impresión) 559
 Gramaje 558
 Granel, a – 1182
 Gravar 560
 Gravar con una tasa 549

- Grupo Consultivo 564
 Grupo de Acción «Gastos Terminales» (GAGT) 566
 Grupo de Acción «Normalización» (GAN) 567
 Grupo de Acción «Cooperación Técnica» (GACT) 565
 Grupo de Acción para el Desarrollo Postal (GADP) 569
 Grupo de Acción para la Seguridad Postal (GASP) 568
 Grupo de países a los que se aplica una tasa 572
 Grupo de países de destino 570
 Grupo de Planificación Estratégica (GPE) 571
 Grupo de trabajo 573
 Grupo Directivo Técnico (GDT) 574
 Grupo geográfico 575
 Grupo lingüístico 576
 Grupo Normativo de Transmisiones Electrónicas (GNTE) 577
 Grupo Normativo Técnico (GNT) 578
 Hacer seguir (un envío) 508
 Hacerse cargo de los despachos, etc. 877
 Heliograbado 585
 Heliograbado de línea 586
 Heliograbado tramado (reticulado) 587
 Hoja bloque 86
 Hoja de aviso negativa 514
 Hoja-miniatura 515
 Homólogo 593
 Hora de depósito 588
 Hora límite 352, 590, 659
 Hora límite de llegada del medio de transporte (LTAT) 591
 Hora pico (punta) 589
 Horas de reparto 592
 Huecograbado 585
 Huecograbado en plano 586
 Huecograbado tramado (reticulado) 587
 Identificación de envíos (sistema de) 596
 Impresión 418
 Impresión de franqueo 420
 Impresión de matasellado 422
 Impresión de sello de fechas 421
 Impresión-tipo de máquina de franquear 597
 Impreso encartado 598
 Impresos 599
 Impresos sin dirección 600
 Imputación 601
 Incautación de un envío 987
 Indagaciones infructuosas 920
 Indemnización compensatoria 603
 Indemnizar 325, 353
 Indicación de servicio 608
 Indicador de clasificación 605
 Indicativo cifrado 606
 Indicativo télex 607
 Individuo (estadística) 609
 Inscripción de los envíos postales 610
 Inscripción global de los envíos 611
 Institución de cheques postales 614
 Instituto Internacional de Cajas de Ahorro (IICA) 613
 Insuficiencia de franqueo 616
 Integrador 617
 Intercambio de envíos 394
 Intergrupo CA/CEP 619
 Intergrupo de Planificación Estratégica 620
 Internacional del Personal de Correos, Telégrafos y Teléfonos (IPTT) 618
 International Post Corporation (IPC) 621
 Interpretación consecutiva 623
 Interpretación de las Actas 624
 Interpretación simultánea 625
 Interpretación susurrada 622
 Interrupción accidental del tráfico 626
 Intervalo de error 627
 Inviolabilidad del secreto epistolar 628
 Irregularidad de servicio 629
 Itinerario 630
 Itinerario del cartero 1107
 Juicio arbitral 636
 Jurisdicción de la UPU 967
 Justificar su identidad 637
 Laboratorio oficialmente reconocido 638
 LC (cartas y tarjetas postales) 640
 Lector de marcas fluorescentes 641
 Lectura magnética 643
 Lectura óptica 644
 Lectura previa 642
 Lenguaje convencional 639
 Levante 686
 Leyenda 645
 Liberación 686
 Libertad de tránsito 653
 Libertad del aire 652
 Libra «avoirdupois» 668
 Librador (de un cheque de asignación, de una transferencia) 1099
 Libre de porte 545, 847
 Libre de tasas y derechos 546
 Libreta de ahorro postal 669
 Limitrofe (país, circunscripción postal, etc.) 660
 Línea 654
 Línea de escritura 655
 Línea directa 656
 Línea indirecta 657
 Línea óptica 658

- Liquidación de cuentas por compensación 248, 940
 Liquidación de cuentas por facturación directa 941
 Liquidación de una cuenta 939
 Lista 93
 Lista de correos 857
 Lista de distancias aeropostales 661
 Lista de distancias kilométricas 662
 Lista de Objetos Prohibidos 663
 Lista de Productos «Sol Rojo» 664
 Lista de telégrafos 1073
 Lista general de los servicios aeropostales
 (Lista CN 68) 665
 Litografía 666
 Localización 670, 960
 Lógica 671
 Logística 672
 Logística de transporte 674
 Logística previa al transporte 673
 Loxodromía 675
 Llevar una cuenta 1076
 Mal dirigido 691
 Manuales de la UPU 699
 Máquina atadora o empaquetadora 678
 Máquina clasificadora 681
 Máquina clasificadora de encomiendas postales
 de correa inclinada 682
 Máquina de desempolvar las sacas 677
 Máquina de emparejar 680
 Máquina de franquear 676
 Máquina de matasellar 679
 Máquina de ventanilla 683
 Máquina empaquetadora 678
 Máquina especializada de ventanilla 685
 Máquina polivalente de ventanilla 684
 Marca convencional 705
 Marca postal 706
 Marcas de codificación 708
 Marcas de franqueo postal 707
 Marcografía 702
 Margen 703
 Margen de un sello (estampilla) de correos 704
 Matasellado de un sello (estampilla) de correos 752
 Matasellado previo 866
 Matasellado, zona de - 1188
 Materia absorbente 709
 Materias biológicas perecederas (infecciosas o no
 infecciosas) 710
 Materias radiactivas 711
 Mayoría 688
 Mayoría calificada 690
 Mayoría de los miembros presentes y votantes 689
 Mecanismo de armonización de los sistemas 716
 Mecanismo de revisión 715
 Mecanizable 713
 Mecanización 714
 Medida de seguridad 719
 Memoria Analítica del CA, del CEP, etc. 251
 Mención de servicio 718
 Mención en el acta 717
 Mercado postal 701
 Mercancías peligrosas 700
 Mesa de apertura 1049
 Moción de orden 735
 Moción de procedimiento 734
 Modalidades de franqueo 723
 Modificación de fondo de las Actas de la UPU 728
 Modificación de la dirección 727
 Modificación de orden redaccional de las Actas
 de la UPU 729
 Modo de encaminamiento 724
 Modo operatorio (operativo) 726
 Moneda electrónica 730
 Monopolio postal 731
 MOST (Misión, Objetivo, Estrategia, Tácticas) 732
 Motivo de un sello (estampilla) de correos 733
 Mudó, se - 337
 Muestra (estadística) 397
 Muestra de diagnóstico 396
 Muestreo 398
 Nacional; Interna 381
 Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) 58
 No reclamado 737
 Nomenclátor Internacional de las Oficinas de Correos
 736
 Norma de dirección 739
 Norma de distribución 742
 Norma de extremo a extremo 740
 Norma de plazo de encaminamiento 741
 Norma de rendimiento 743
 Norma de servicio 744
 Norma internacional ISO 745
 Normalización 738
 Notificación 746
 Núcleo aislado 393
 Núcleo de Gestión 747
 Numerario 748
 Número postal de encaminamiento o número postal
 749
 Objetivo de calidad 750
 Objetos prohibidos 751
 Observador en las reuniones de la UPU 753
 Odómetro 754
 Offset 757
 Oficial 756

- Oficina (de) autoservicio 102, 121
 Oficina ambulante 103
 Oficina cabecera de zona 104
 Oficina completa 110
 Oficina de cambio 105
 Oficina de clasificación 114
 Oficina de correos 111
 Oficina de correos móvil 112
 Oficina de cheques postales 106
 Oficina de depósito 107
 Oficina de destino 108
 Oficina de distribución 109
 Oficina de domiciliación 115
 Oficina de enlace 124
 Oficina de origen 116
 Oficina del Alto Comisionado de las Oficina fija 126
 Oficina Internacional de la UPU (OI) 118
 Oficina Internacional del Trabajo (OIT) 119
 Oficina mixta 120
 Oficina Nacional de Información sobre Prisioneros de Guerra 122
 Oficina pagadora 115
 Oficina principal 123
 Oficina reexpedidora 113
 Oficina secundaria 125
 Oficina temporal 127
 Oficina tenedora de una cuenta 128
 Oficina-escuela 117
 Oficio, de - 380, 755
 Onza «avoirdupois» (oz) 758
 Operación financiera de ventanilla 763
 Operación de ventanilla 762
 Operación no financiera de ventanilla 764
 Operación parcial (de ventanilla) 765
 Operación postal 766
 Operador postal 759
 Operador privado 760
 Operador público 761
 Opinión 71
 Oposición a un pago 767
 Organismos especializados de la ONU 615
 Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) 769
 Organización de la Unidad Africana (OUA) 770
 Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUUDI) 773
 Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) 772
 Organización de las Naciones Unidas (ONU) 771
 Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) 774
 Organización Internacional de Normalización (ISO) 775
 Organización Internacional del Trabajo (OIT) 776
 Organización Marítima Internacional (OMI) 777
 Organización Meteorológica Mundial (OMM) 778
 Organización Mundial de Aduanas (OMA) 781
 Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) 779
 Organización Mundial de la Salud (OMS) 780
 Organización Mundial de Turismo (OMT) 783
 Organización Mundial del Comercio (OMC) 782
 Órganos permanentes de la UPU 768
 Otros objetos (AO) 47
 Pago (Administración, oficina, país de -) 785
 País acreedor 798
 País intermediario 799
 País miembro de la UPU 800
 País sede de la Unión 801
 País sede del Congreso 802
 País tercero 803
 Palé 787
 Papel satinado 988
 Papel timbrado o sellado 788
 Papel valor 790
 Paquete (atado) directo 649
 Paquete (atado) en tránsito 650
 Paquete postal (CP) 224
 Paquete postal abandonado 214
 Paquete postal avión 216
 Paquete postal con valor declarado 215
 Paquete postal contra reembolso 225
 Paquete postal de prisioneros de guerra e internados civiles 217
 Paquete postal de servicio 218
 Paquete postal de superficie 219
 Paquete postal embarazoso 220
 Paquete postal frágil 221
 Paquete postal fuera de recipiente 222
 Paquete postal ordinario 223
 Paquete postal S.A.L. 226
 Paquete; atado 648, 791
 Par de sellos (estampillas) de correos 786
 Para entregar en propia mano 955
 Parada de cartero 583
 Parado 931
 Parte contratante (UPU) 795
 Pasivo 796
 Paso a una clase superior 1039
 Pendiente 612
 Pendiente de entrega 1027
 Pequeño paquete 812
 Pérdida de un envío 811
 Perforación «en línea» 806
 Perforación «en peine» 807

- Perforación «en rastrillo» 805
 Perforación de sellos (estampillas) de correos 804
 Permiso de salida (aduanas) 808
 Persona física 810
 Persona moral 809
 Peso bruto 836
 Peso medio 837
 Peso neto 838
 Peso real 839
 Peso unitario 840
 Picado 819
 Picking; recogida en el stock 816
 Pinza de autopresión 818
 Plan contable 822
 Plan contable general 823
 Plan de clasificación 825
 Plan de Tesorería 824
 Plan Estratégico 828
 Plan Financiero 826
 Plan Operativo 827
 Plancha de sellos (estampillas) de correos 821
 Plantilla 552
 Plataforma de transbordo 831
 Plazo de conservación de los documentos 332
 Plazo de conservación de los envíos pendientes 333
 Plazo de encaminamiento 331
 Plazo de prescripción 334
 Plazo de validez 335, 392, 1162
 Plenipotenciario 832
 Pliego 833
 Pliego de condiciones 132
 Población (estadística) 843
 Poder 881
 Poderes 863
 Por avión 792
 Por expreso (XP) 793
 Portavoz (de un grupo lingüístico) 845
 Porte 844
 Porte pagado (P.P.) 848
 Porte sencillo 849
 Posición de trabajo 850
 POST*Clear 853
 POST*Net 862
 Postbur 851
 Postcheque 852
 Postex 858
 Postfin 859
 Postgen 860
 POSTNET 861
 Preámbulo de un Acta de la UPU 864
 Precintar un despacho 834
 Precinto 989
 Precinto de un despacho 990
 Precio de suministro 878
 Precio de transporte aéreo 879
 Precio unitario 880
 Prensa 867
 Prestación postal 869
 Prestador del servicio postal universal 868
 Prestar servicio, servir 355
 Presupuesto por programa 100
 PRIOR 872
 Prioridad de los despachos-avión 874
 Prioridad de tratamiento 875
 Prioridad reducida 876
 Prioritario 873
 Procedimiento de liquidación 725
 Productos (de explotación) 883
 Productos comunes 882
 Productos especiales 885
 Productos incorporables 884
 Programa de Acción para dinamizar los Servicios Financieros Postales (PASFP) 886
 Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) 888
 Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) 889
 Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización de las Drogas (PNUCID) 887
 Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC) 891
 Programa y presupuesto 890
 Propia mano, para entregar en - 687
 Protectógrafo 892
 Protocolo Adicional a la Constitución de la UPU 890
 Protocolo Final de las Actas de la UPU 894
 Prueba 1098
 Prueba de entrega 870
 Prueba de identidad 871
 Prueba de imprenta 479
 Publicación (de la UPU) 895
 Publicaciones periódicas 405
 Publicidad directa; publicorreo 896
 Puesto bajo precinto aduanero 722
 Puesto operador de una máquina de clasificar 856
 Punteo 841
 Punto de entrega 842
 Pupitre de codificación 897
 Quórum 900
 Radio de distribución local (por expreso) 914
 Rampa 909
 Rampa de transporte 554, 555
 Rampa deslizante 554, 555
 Rastreo 820

- Ratificación de las Actas de la UPU 912
 Recepción (Administración de) 918
 Recibo 917
 Recibo de aduana 10
 Recibo de depósito 101
 Recibo, dar – 318, 385
 Recinto de correspondencia certificada o con valor declarado 129
 Recipiente postal 921
 Reclamación 922
 Recogida 950
 Recogida de buzón 647
 Reconocimiento óptico de caracteres (ROC) 926
 Reconstitución de una cuenta 927
 Recuento de envíos 338
 Recuperación de derechos, etc. 930
 Recuperación de tasas, etc. 965
 Recurso, derecho de – 928
 Redacción de la dirección 651
 Reducción o anulación del importe de un reembolso 329
 Reembalaje de un despacho, etc. 952
 Reembolso (Reemb) 953
 Reembolso, envío gravado con – 954
 Reencaminamiento de un envío 915
 Reenvío 962
 Reexpedición 932
 Reexpedir (un envío) 508
 Reformulación de las Actas de la Unión Postal Universal 933
 Refrendado por la impresión del sello de fechas 49
 Régimen interior 935
 Régimen internacional 936
 Registro visual 432
 Reglamentación cambiaria 937
 Reglamento 938
 Reglamento de Ejecución 942
 Reglamento Financiero de la UPU 943
 Reglamento General de la UPU 944
 Reglamento interior de los establecimientos postales 945
 Reglamentos internos de los órganos de la UPU 946
 Regulador 947
 Regularmente franqueado 948
 Rehusado 934
 Relaciones recíprocas 949
 Relator 910
 Remailing 962
 Renuncia del expedidor 354
 Repartición 957
 Repartición geográfica equitativa 958
 Repartición geográfica especificada 959
 Repartidor especial (por) 846
 Repertorio de lectura 961
 Representante 963
 Representatividad (estadística) 964
 Resolución 966
 Resultado contable 968
 Resultado económico (o resultado analítico) 969
 Resultado financiero 970
 Retirada del apartado (casilla) de correos 973
 Retirada en ventanilla 974
 Retiro de una organización 1026
 Retraso de un envío 971
 Revalidación de la fecha 1174
 Reverso de un envío postal 1170
 Revista de la Unión 975
 Rezagos 916
 Riesgos derivados de un caso de fuerza mayor 976
 Rollo de sellos (estampillas) de correos 979
 Rotograbado 978
 Rústica, en – 98
 Saca colectora 981
 Saca de sacas vacías 835
 Saca directa 982
 Saca especial 985
 Saca F 983
 Saca M 984
 Sacas vacías (SV) 986
 Saldo a favor 74
 Satinado, papel – 988
 Se mudó 337
 Sección de clasificación 168
 Sección de gastos 994
 Secreto epistolar 991
 Secreto postal 992
 Sector aduanero 425
 Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT (UIT-T) 993
 Seguimiento 1034
 Seguimiento y localización 1035
 Según las conveniencias del servicio 279
 Selector de moneda 996
 Sellado de los envíos 1082
 Sello de autenticación 1085
 Sello de correos 516, 1086
 Sello de correos con sobretasa 1087
 Sello de correos conmemorativo 1088
 Sello de correos de servicio 1090
 Sello de correos desmonetizado 1089
 Sello de correos filantrópico 1093
 Sello de correos invalidado 1092
 Sello de correos por expreso 1091
 Sello de fechas 1083

- Sello de lacre 130
 Sello en seco 1095
 Sello especial 561
 Sello para encomiendas postales 1094
 Sello T (tasa a pagar) 1096
 Sello-avión 1084
 Sello-tasa 1097
 Seminario 997
 Separación por sectores 294
 Separaciones 998
 Separadora de una máquina de clasificar 1129
 Servicio de Consolidación/Consignment 1000
 Servicio de correos 1007
 Servicio de cheques postales 1003
 Servicio de distribución con plazo garantizado 999
 Servicio de encomiendas postales 1004
 Servicio de envíos de correspondencia 1001
 Servicio de giros postales 1006
 Servicio de internados 1005
 Servicio de origen de la fórmula 1009
 Servicio de paquetes postales 1004
 Servicio de prisioneros de guerra 1008
 Servicio de recogida 1002
 Servicio EMS 1010
 Servicio postal inferior 1011
 Servicio postal internacional 1012
 Servicio postal local 1013
 Servicio postal no reservado 1014
 Servicio postal reservado 1015
 Servicio postal rural 1016
 Servicio postal universal 1017
 Servicio postal urbano 1018
 Servicios básicos 1019
 Servicios de pago del Correo 1020
 Servicios de terceros 1023
 Servicios especiales 1022
 Servicios financieros postales 1021
 Servir, prestar servicio 355
 Sin tachaduras ni enmiendas 913
 Sincronizado, funcionamiento – de una máquina de clasificar – 1044
 Sistema colorimétrico 1045
 Sistema de registro de las pérdidas de correo 1046
 Sistema internacional de unidades (SI) 1047
 Sobre 436
 Sobre «Primer Día» 438
 Sobre con ventana transparente 437
 Sobre timbrado 439
 Sobrecarga 1037
 Sobrecarga de un sello (estampilla) de correos 1038
 Sobrescrito de un envío 1042
 Sobretasa 1041
 Solapa de cierre 797
 Someter a votación 720
 Subcontratación 501
 Subgrupo 1018
 Suelto 408
 Superficie de explotación 1040
 Supervisor 40
 Suspensión de servicios 1043
 Sustancia infecciosa 1032
 Tachaduras ni enmiendas, sin – 913
 Talla dulce 1050
 Tarea 169
 Tarifa decreciente 1051
 Tarifa especial 1056
 Tarifa general 1052
 Tarifa media 1054
 Tarifa postal 1055
 Tarifa preferente 1056
 Tarificación 1053
 Tarjeta de débito 142
 Tarjeta de dirección 141
 Tarjeta máxima o maximum 145
 Tarjeta postal 146
 Tarjeta postal ilustrada 147
 Tarjeta-carta 143
 Tarjeta-carta ilustrada 144
 Tasa 1057, 1061
 Tasa a cobrar 189
 Tasa cobrada (T.P.) 1066
 Tasa combinada 1062
 Tasa de almacenaje 1064
 Tasa de franqueo 1063
 Tasa de interés 1058
 Tasa especial 1070
 Tasa indicativa 1059, 1065
 Tasa media ponderada 1060
 Tasa principal 1067
 Tasas del sistema basado en el contenido 1069
 Tasas del sistema basado en la rapidez 1068
 Telegrama-giro 1071
 Telegrama-transferencia 1072
 Telepago 1074
 Tema del sello (estampilla) de correos 1036
 Tercero, país 803, 1081
 Terceros, servicio de – 1023, 1081
 Testimonio 1075
 Tête-bêche 1077
 Texto director 1080
 Tipografía 1134
 Tira de sellos (estampillas) de correos 79
 Tirada de prueba de sellos (estampillas) de correos 485

- Titular de una cuenta 1103
 Título amortizado 1100
 Título caducado 1102
 Título de pago 1101
 Tobogán 190
 Tolva 1124
 Tonelada-kilómetro (t-km) 1105
 Topología 1106
 Trabajos preparatorios de la distribución 1123
 Tráfico marginal 1108
 Tráfico postal 1109
 Transbordo de despachos 1111
 Transbordo directo 1112
 «Transbordo directo», etiqueta de – 489
 Transferencia 1113
 Transferencia postal 1172
 Transferencia telegráfica 1173
 Transitario de aduanas 1119
 Tránsito 1114
 Tránsito al descubierto 1115
 Tránsito en despachos cerrados 1116
 Tránsito marítimo 1117
 Tránsito territorial 1118
 Transmisión de envíos 1120
 Transportador aéreo de cadena 284
 Transportador de rodillos 1121
 Transporte multimodal 1122
 Tren postal 1110
 Unidad de muestreo (estadística) 1150
 Unidad (estadística) 1151
 Unidad contributiva 1149
 Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) 1136
 Unión (postal) restringida 1146
 Unión Internacional de Ferrocarriles (UIC) 1135
 Unión Panafricana de Correos (UPAP) 1137
 Unión Postal Africana (UPAf) 1138
 Unión Postal Árabe (UPA) 1139
 Unión Postal Báltica (UPB) 1140
 Unión Postal de Asia y el Pacífico (APPU) 1141
 Unión Postal de las Américas, España y Portugal (UPAEP) 1142
 Unión Postal de los Países Nórdicos (UPPN) 1144
 Unión Postal del Caribe (UPC) 1143
 Unión Postal del Sur y del Oeste de Asia (UPSOA) 1145
- Unión Postal Universal (UPU) 1148
 «Union Postale», revista – 975, 1147
 UPU Berne 1152
 Urgente 500
 Usuario del correo 1153
 Utilización máxima 712
 Vagón postal 1183
 Vale respuesta internacional 297
 Validez, plazo de – 1162
 Valija diplomática 1163
 Valor de franqueo 1155
 Valor declarado (V) 1156
 Valor facial de un sello (estampilla) de correos 1158
 Valor papel 790, 1160
 Valor residual (o valor de recuperación) 1159
 Valores (saca de) 562
 Valores postales 1161
 Vencimiento, día de – 399
 Venta de sellos (estampillas) de correos, de cupones (vales) respuesta 317
 Venta por correspondencia (VPC) 1164
 Ventanilla automática 579
 Ventanilla postal 580
 Verificación de despachos 1166
 Verificación del franqueo 1165
 Vía aérea 1176
 Vía de encaminamiento de un despacho 1177
 Vía de superficie 1178
 Vía más rápida, la – 1179
 Viñeta 1171
 Viñeta de propaganda o publicitaria 517
 Vivienda de servicio 582
 Vocabulario polígloto del servicio postal internacional 1175
 Votos, en caso de empate de los – 1033
 Zona de dirección 1184
 Zona de franqueo 1186
 Zona de la aduana 425
 Zona de lectura 1187
 Zona de lectura (barrido) 1185
 Zona de matasellado 1188
 Zona franca (aduanas) 1189
 Zona óptica 1190